

**Bulletin AIL no 3 – 2018 de la 86<sup>e</sup> année des  
AMITIES ITALO-LUXEMBOURGEOISES d’Esch  
en collaboration avec les AIL-Luxembourg - [www.amitalux.lu](http://www.amitalux.lu)**

.....

**Votre carte de membre AIL-Esch est jointe à ce courrier.**

**Si la carte manque**, veuillez-vous adresser à Marie-Thérèse Feltgen, 2a, rue de l’Acier, L- 4505 Differdange, pour confirmer votre adhésion aux AIL-Esch. Dans ce cas, n’oubliez pas de préciser votre adresse actuelle. Dans le cas contraire, vous ne recevrez **plus de courrier** de notre part.

---

**Vendredi 7 septembre 2018**, à 18h00, à la Villa Vauban, L-2420 Luxembourg, 18, rue Emile Reuter (parking Monterey), visite guidée par l’historienne de l’art **Nathalie BECKER** de l’exposition

**« Art non-figuratif » Bertemes, Kerg, Probst, Wercollier, Wolff.**

Dans 5 espaces individuels, cette exposition éclaire une partie importante de l’histoire de l’art abstrait au Luxembourg qui est essentiellement celle d’une évolution progressive, marquée parfois d’un aller-retour vers ses origines figuratives. Tandis que chacun des artistes sélectionnés **Roger Bertemes** (1927-2006), **Théo Kerg** (1909-1993), **Joseph Probst** (1911-1997) **Lucien Wercollier** (1908-2002), **Luc Wolff** (\*1954) revêt une approche particulière à l’abstraction, ils ont tous en commun d’avoir pris la nature et l’environnement comme source d’inspiration et base de travail.

*Tous les vendredis* : a) entrée gratuite de 18h00-21h00 - b) les visites guidées de 18h00 sont en langue luxembourgeoise ou française ou allemande.

---

**Voyage en Allemagne septentrionale du 8 au 16 septembre :**

***Sur les traces des écrivains, compositeurs et artistes du Nord.***

Les visites guidées seront assurées, comme pour nos quatre précédents voyages en Allemagne, par M. l’Ambassadeur **Georges SANTER**.

---

**Dimanche 9 septembre 2018**, rendez-vous à 9h30 au parking des autocars du P.&R. Bouillon de Luxembourg-Hollerich, départ à 10h00 pile en autocar *Voyages Emile Weber*, retour à 18h00, pour une

**Excursion vers le réseau de Jardins de Roses Luxembourg**

organisée par l’association « *Patrimoine Roses pour le Luxembourg* » avec des visites guidées par

- Nicole TROSSEN, Secrétaire asbl Rousefrënn, **Roseraie du Château de Munsbach**
- Christophe DEAGE, Directeur, **Roseraie et jardins du Château d’Ansembourg**

- Claudine ALS, Présidente « *asbl Patrimoine Roses pour le Luxembourg* », **pour d'autres sites...**

Au programme également un apéritif à **Munsbach**, un déjeuner pic-nic (sandwichs-tartelettes-boissons) à **Ansembourg** et petites surprises sur les autres sites.

Prix : 55€ p.p. et pour les non-membres 65€ p.p.- Infos : Marc STEIN portable 621 614 318.

Inscription par virement, **avant le 6 septembre**, au compte *Asbl Patrimoine Roses pour le Luxembourg* BIC BLUXLULL – IBAN LU61 0080 3057 2290 2001 – Mention excursion du 9 septembre 2018 – nombre de personnes. L'excursion aura lieu même en cas de pluie !

---

**L'Académie d'été SEQUENDA** (ex-NEI STËMMEN – [www.sequenda.lu](http://www.sequenda.lu)) présente :

**Samedi 8 septembre 2018**, à 20h00, salle de concerts Arca, Commune de Bertrange  
17, rue Atert, et **dimanche 9 septembre 2018**, à 17h00, deux concerts avec de **jeunes talents lyriques** ainsi qu'un duo instrumental et un *one-woman show* d'exception de **Martine KOHN** ! Direction artistique : Luisa MAURO.

**Mercredi 31 octobre 2018**, à 20h00, salle R. Krieps, Abbaye Neimënster à Luxembourg

### **Soirée de gala lyrique,**

avec la diva américaine **Jennifer LARMORE**, grande mezzo-soprano rossinienne à la carrière exceptionnelle, accompagnée de sa *Master class de 2018* (jeunes chanteurs sélectionnés dans le monde entier).

SEQUENDA est le soutien aux jeunes artistes !

---

**Mercredi 19 septembre 2018**, rendez-vous à 17h00 devant l'église Ste Cunégonde de Luxembourg-Clausen, pour une visite guidée sur le site des ruines et du jardin du

### **château de Pierre-Ernest de MANSFELD (1517-1604)**

par le conservateur du MNHA e.r. **Jean -Luc MOUSSET** (également curateur de l'exposition Mansfeld au MNHA de 2007 et président de l'« Association des Amis du château de Mansfeld »).

L'entrée et la visite guidée sont gratuites (mais vous pouvez faire un don pour financer le film en 3D au sujet de ce château, qui sortira le 25 septembre aux Archives nationales).

Après la visite, nous irons à pied au restaurant-pizzeria **DAL NOTARO**, 149, rue de la Tour Jacob à Luxembourg-Clausen. Menu à la carte ! Il est recommandé de faire **la réservation pour votre place au restaurant deux jours avant** la visite auprès d'un membre du Comité des AIL-Esch.

---

**N.B.- Tous les mercredis à 17h00** (jusqu'au 21 octobre) visite guidée au **Musée 3Eechelen**, 5, rue Park Dräi Eechelen, Luxembourg-Kirchberg, de l'exposition « **Amis/Ennemis, Mansfeld et le revers de la médaille** ». Nous vous recommandons cette exposition !

A voir surtout la médaille de **Ernest II de Mansfeld (1585-1626)** qui fut un important chef d'armée pendant la « Guerre de Trente Ans » (1618-1648). Cette guerre est aussi un sujet de notre voyage en Allemagne du Nord en septembre 2018.

---

## **Exposition pour les 125 ans de mariage entre Guillaume IV de Luxembourg et Marie-Anne de Bragance :**

**Jeudi 20 septembre 2018**, à 16h30, au Musée National d'Histoire et d'Art (MNHA), Marché-aux-Poissons à Luxembourg, visite guidée par **Mily TASCH-FERNANDES** de l'exposition

### **1) « Quand l'union de deux êtres scella l'union de deux peuples ».**

En 1890, Adolphe de Nassau avait accédé au trône après le décès du Roi-Grand-Duc Guillaume III, dont la fille Wilhelmine put lui succéder sur le trône à La Haye, mais qui, de par les dispositions du Pacte de Famille de Nassau (datant de 1783), était exclue de la succession luxembourgeoise. L'avènement du Grand-Duc Adolphe avait ainsi terminé l'union personnelle avec les Pays-Bas et offert une dynastie nationale au Luxembourg. L'indépendance du Luxembourg face à ses grands et puissants voisins semblait ainsi avoir été renforcée.

En 1907, son fils le Grand-Duc Guillaume IV (de confession protestante) édite un nouveau statut de famille assurant le droit de succession au trône à sa fille aînée. Ses six filles prendront la religion catholique de leur mère. L'Infante Marie-Anne était la fille du dernier Roi Michel I<sup>er</sup> du Portugal.

En 1912, au décès du Grand-Duc Guillaume, Marie-Anne fut nommée Régente jusqu'à la majorité de Marie-Adélaïde. Sa soeur Charlotte lui succéda comme Grande-Duchesse. Cette image féminine contraste avec le monde politique exclusivement masculin de l'époque. La 1<sup>ère</sup> députée fut élue en 1919, lorsque les femmes eurent le droit de vote au Luxembourg.

### **2) « Art déco au Luxembourg » (1920-1940) :**

Comme la 1<sup>ère</sup> exposition se réduit à une salle, nous continuerons notre visite guidée par une 2<sup>e</sup> exposition.

Cette exposition montre pour la première fois l'Art déco au Luxembourg qui présente des faïences fines, pleines d'imagination, des créations de meubles, une ferronnerie et orfèvrerie d'art exceptionnelles. Des vues d'intérieurs inédites complètent la présentation.

.....

Toujours avec **Mily TASCH-FERNANDES** :

**Dimanche 14 octobre 2018**, à 15h00, au MNHA, visite guidée thématique autour de l'exposition baroque (Drama and Tenderness)

### **« Quand peinture rime avec musique et littérature ».**

**Mercredi 7 novembre 2018**, à 15h00, au Centre culturel Prince Henri à Walferdange, conférence-projection organisée par l' « Association pour l'éducation permanente asbl » :  
**« La Maison de Bragance du XIV<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle –  
qui deviendra la maison régnante du Portugal à partir de 1640 ».**

---

*En collaboration avec les Amitiés Belgo-Luxembourgeoises (ABELUX) :*

**Journée « hugolienne » à VIANDEN avec le professeur Frank WILHELM.**

**Jeudi 20 septembre 2018**, à 9h00, départ en autocar *Voyages Emile Weber* du P&R Bouillon Luxembourg-Hollerich – arrivée Vianden vers 10h15 pour un rafraîchissement dans les locaux de l'ancien cinéma, en bas de la Grand-Rue.

1) A 11h00, conférence du professeur Frank Wilhelm : « **Les relations culturelles et littéraires entre la Belgique et le Grand-Duché francophones** ».

2) A 12h15, à l'**Hôtel Victor Hugo** apéritif offert par l'ABELUX suivi d'un déjeuner « hugolien » pour faire découvrir les saveurs subtiles de cette époque du XIX<sup>e</sup> siècle, particulièrement appréciées par le poète :

*La soupe des Travailleurs de la Mer* (en hommage au roman de Victor Hugo, publié en 1866).

*La salade Esméralda* (salade folle au crottin de Chavignol, en hommage à la gitane qui dans Notre-Dame de Paris danse avec la chèvre).

*Poussin à la Crapaudine* (un des plats préférés de Victor Hugo).

*Bug Jargal* (mousse au chocolat noir et blanc, en hommage à l'esclave de Saint-Dominique – personnage révolté contre les planteurs blancs – tiré de son roman du même titre, publié en 1820). Eaux, vins rouge/blanc/rosé, café compris dans le prix.

3) A 15h00, visite du **Musée Victor Hugo**. A 16h15, retour vers Luxembourg.

Prix 95€ p.p., à virer au compte CCPL de l'ABELUX : IBAN LU17 1111 0998 9077 0000 avant mardi 11 septembre 2018.

Informations : Jean-Marie RION tél 34 60 76, [rionjm@pt.lu](mailto:rionjm@pt.lu) –

Gaby NEUMAN 621 435 553, [gabyneuman@gmail.com](mailto:gabyneuman@gmail.com) – Roland KAUFFMANN 33 94 50.

---

**Nos traditionnelles promenades :**

1) **Samedi 22 septembre 2018**, rendez-vous à 10:00 heures sur le parking à droite de la route **Remerschen-Wintrange** longeant le site, en face du cimetière de Wintrange pour une promenade à travers la réserve naturelle nationale **Haff Réimesch**, au pied des vignobles entre Schengen et Remich, est appréciée pour sa richesse ornithologique ainsi que sa flore et faune particulièrement rares. Après avoir fait le tour en une bonne heure (3km) de ces

**BAGGERWEIEREN de Remerschen**

nous ferons une visite libre du Centre Nature et Forêts **Biodiversum**, construit sur une île artificielle. Sa construction futuriste de l'architecte François VALENTINY vaut le détour.

Nous ne manquerons pas de nous arrêter « op Mecheren » au **monument funéraire gallo-romain**, qui montre l'importance de la viticulture romaine dans la région et la haute position sociale du vigneron.

Guides de la promenade : **Norbert STOMP**, directeur hon. du Musée d'Histoire naturelle et **Raymond GLODEN**, guide nature.

Déjeuner « AU CHALET » de Remerschen avec au menu : un amuse-bouche, **une typique friture de poissons**, glace au choix. Le prix du menu sec à 25€ est à payer sur place (nombre de places limitées).

N.B. – Pour la réservation du déjeuner, veuillez-vous inscrire deux jours **avant** la promenade auprès de Lidia Bartolucci tél. 57 28 58 – [Idorx@pt.lu](mailto:Idorx@pt.lu)

M.-Thérèse Feltgen tél. 58 66 60 - fax 58 89 31

Vanna Colling-Kerg tél. 57 00 67 fax 57 31 48 (GSM 621 31 43 53 ) [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu)

Pour un covoiturage voir plus loin !

.....

- 2) **Dimanche 23 septembre 2018**, de 14h30-15h30, rendez-vous au no 31, rue de Hollerich à Luxembourg, pour une visite guidée par l'historien Robert PHILIPPART de la  
**« Haptwuecht » et parc Heintz van Landewyck.**

En 1902, Joseph Heintz-Michaelis fit reconstruire dans le parc de sa manufacture de tabacs l'ancien corps de garde de la **garnison prussienne**. Une affaire d'amateurisme, ou plutôt de patriotisme ? La visite fait découvrir un lieu insolite généralement fermé au public.

Organisateurs : MNHA/M3E et Landewyck Manufacture de tabacs. Prix d'entrée 5€ p.p.

Réservation : [robertphilippart@msn.com](mailto:robertphilippart@msn.com) – tél. 42 82 82 29 ou 621 21 54 24 -

.....

- 3) **Vendredi 28 septembre 2018**, rendez-vous à 10h00 au parking à Baschleiden (F/D) (Baschelt -L-) à la fin de la rue du Barrage menant vers le lac (Romwiss) à 1km de Boulaide (F) (aussi Bauschleiden -D- /Bauschelt -L-) pour une  
**promenade le long du barrage de la Haute-Sûre (Stau)**  
à **Baschleiden.**

Notre guide sera le directeur hon. du Musée d'histoire naturelle **Norbert STOMP.**

Durée de la promenade environ 2h. de marche sur de bons sentiers (pas de pente raide).

Déjeuner à la carte au restaurant-pizzeria « **Amorroma** », 45A rue Principale à **Baschleiden.**

N.B.- Pour la réservation du déjeuner, veuillez-vous inscrire deux jours **avant** la promenade auprès de Lidia Bartolucci tél. 57 28 58 – [Idorx@pt.lu](mailto:Idorx@pt.lu)

M.-Thérèse Feltgen tél. 58 66 60 - fax 58 89 31

Vanna Colling-Kerg tél. 57 00 67 fax 57 31 48 (GSM 621 31 43 53 ) [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu)

**Pour un COVOITURAGE** prière de vous adresser à un membre du comité AIL-Esch :

Aline Greis tél. 51 20 26

Annette Ley tél. 49 62 93

Sony Bimmermann tél. 55 13 76

Mariette Diederich tél. 55 02 14

Raymond Bernardini tél.-fax. 55 02 29

Raymonde Huberty tél. 56 30 54 – [sic@pt.lu](mailto:sic@pt.lu)

Lidia Bartolucci tél. 57 28 58 – [ldorx@pt.lu](mailto:ldorx@pt.lu)

Francette Erpelding tél. 31 09 77 - fax 31 15 61 (GSM 691 312 512)

.....

- 4) **Samedi 10 novembre 2018**, à 10h00, rendez-vous devant l'église St Michel (Fëschmaart) pour une promenade avec **Francette ERPELDING-BRUCHER** à la découverte de l'histoire de certains

### **Sites classés de la vieille Ville.**

Depuis 1994, grâce au **Professeur Jean-Pierre KRAEMER**, alors président de la Commission nationale pour l'UNESCO, les fortifications de la ville de Luxembourg et ses vieux quartiers font partie du Patrimoine culturel mondial. Cette promenade permet de découvrir une partie de ces sites et ses plus belles attractions avec sa riche histoire.

Durée de la promenade (gratuite) : 2h30.

A midi, nous déjeunerons à la carte au restaurant-pizzeria **DAL NOTARO**, 149, rue de la Tour Jacob à Luxembourg-Clausen. Il est recommandé de faire votre réservation **avant le 10 novembre** auprès d'un membre du Comité des AIL-Esch.

---

***L'Institut culturel européen Pierre Werner (IPW) propose :***

- 1) **Lundi 24 septembre 2018**, à 19h00, à l'Abbaye Neumünster, 28, rue Münster à Luxembourg-Grund, entretien entre le professeur **Norbert CAMPAGNA**, Université du Luxembourg, et **Franziska MARTINSEN**, Universität Kiel, au sujet des

### **« Conceptions de l'Etat en France ».**

La France est considérée à la fois comme modèle de l'Etat absolutiste (Louis XIV), de l'Etat républicain (e.a. Constitutions de 1791 et 1793) et de l'Etat laïque (loi de 1905). Les deux professeurs ont rassemblé une série d'articles qui traitent de ces différentes conceptions dans un recueil qu'ils viennent de publier (Editions Nomos, Baden-Baden, 2018).

Les deux auteurs s'intéresseront surtout à deux femmes de lettres et philosophes et à leurs idées sur la notion de l'Etat :

Norbert CAMPAGNA traitera la vision étatique de

**Christine de PIZAN (1364-1430)** (aussi : Pisan) qu'on considère comme la première femme de lettres professionnelle en France.



Franziska MARTINSEN abordera la pensée politique  
*d'Olympe de GOUGES (1748-1795)*, considérée comme l'une des premières féministes qui  
s'en prend aussi à l'esclavage et à la peine de mort.

Sven SEIDENTHAL animera le débat entre les deux auteurs qui se demanderont si la laïcité à  
la française doit être considérée comme une **chance**, voire même une condition nécessaire pour  
la liberté, ou si elle ne représente pas plutôt une **menace** pour celle-ci !?

.....  
2) **Jeudi 25 octobre 2018**, à 19h00, salle Edmond Dune, à l'Abbaye Neumünster, 28, rue  
Münster à Luxembourg-Grund, conférence avec le professeur **Jean-Marie ROULIN**,  
Université Jean Monnet de Saint Etienne,

**« Chateaubriand : penser et écrire l'histoire ».**

Chateaubriand (1768-1848), né sous Louis XV et mort en pleine révolution, a eu le temps de  
devenir le plus grand écrivain de sa génération. C'est aussi le premier « enfant du siècle » à être  
entré en politique pour ne plus en sortir.

A l'occasion du **250<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Chateaubriand** et du 170<sup>e</sup> de  
la disparition du « *Prince des Songes* », le professeur ROULIN, sur invitation de IPW, nous  
démontrera que l'auteur des « *Mémoires d'outre-tombe* » fut et reste une énigme.

---

**Mercredi 26 septembre 2018** et

**Jeudi 27 septembre 2018**, à 15h00, rendez-vous à l'entrée du bâtiment de la « Massenoire »,  
6, rue du Rock'n Roll, L-4361 Esch-Belval.

L'architecte **Lucio WERCOLLIER** du « Fonds Belval » nous accompagnera jusqu'à la  
Bibliothèque, 7, Ënnert den Héichiewen, sise dans l'ancienne *Möllerei* qui servait jadis au  
stockage du minerai de fer et du coke. Ce bâtiment fait partie du vaste projet de mise en  
valeur du patrimoine industriel de Belval qui comprend également la conservation des hauts  
fourneaux A et B. Nous serons guidés pour cette visite de la Bibliothèque universitaire par  
l'architecte responsable du chantier : **Dipl. Ing. Arch. Daniela FLOR**.

**Nouvelle Bibliothèque de l'Université du Luxembourg** ou  
**« Luxembourg Learning Centre »** (<https://llc.uni.lu/en/>).

Ce formidable projet, très avant-gardiste, a été confié au bureau d'architecture  
« **VALENTINY HVP Architects** », et sera opérationnel pour les étudiants à partir du 12  
septembre 2018. ([www.fr.uni.lu/library](http://www.fr.uni.lu/library))

Prière de vous inscrire **avant le 25 septembre**, car les groupes sont limités à 35 personnes  
chez : Marie-Thérèse Feltgen : fax 58 89 31, tél. 58 66 60,

Rita Biel : [ritabel@pt.lu](mailto:ritabel@pt.lu) , GSM 621 21 89 29,

Lidia Bartolucci : tél. 57 28 58, [ldorx@pt.lu](mailto:ldorx@pt.lu)

Vanna Colling-Kerg : GSM 00352 621 31 43 53, [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu) , fax 57 31 48.

## A l'occasion du centenaire de la fin de la Grande Guerre :

**Une exposition** à ne pas manquer au « *Centre de documentation sur les Migrations humaines* », à la Gare de Dudelange-Usines, ouverte au public du **jeudi au dimanche de 15h00 à 18h00 heures**, du 16 septembre au 13 décembre :

### **Être d'ailleurs en temps de guerre (de 1914-1918) Etrangers à Dudelange/Dudelangeois à l'étranger.**

- 1) L'histoire migratoire de la ville de Dudelange en cours de guerre est le thème de l'exposition. Elle se décline en six sections :
  - 2) L'occupation allemande avec la fermeture des frontières et le contrôle des identités ;
  - 3) la décision des étrangers de partir ou de rester ;
  - 4) l'engagement militaire pour le pays d'origine ou le pays d'accueil ;
  - 5) la vie quotidienne des familles de migrants arrivées ou restées à Dudelange ;
  - 6) la fin de la guerre avec l'arrivée des Américains ;
  - 7) le processus de mémorisation et les conséquences en termes de composition et de contrôle de la population.
- Entrée libre !

.....

**Dimanche 30 septembre 2018**, à 15h00, Gare-Usines de Dudelange, conférence du Président de la « *Fondation Jean-Jaurès* » de Paris, **Gilles CANDAR**, un spécialiste des révolutions du XIX<sup>e</sup> siècle, propose

### **« L'internationalisme socialiste en 1914, un échec inévitable ? »**

Gilles CANDAR, historien, est l'auteur avec Vincent DUCLERC d'une biographie remarquée de Jean Jaurès parue en 2014.

La Grande Guerre de 1914-1918, son cortège de massacres et ses dramatiques conséquences, ont mis fin à la première et heureuse période du socialisme.

Il est sans doute possible aujourd'hui de s'entendre sur les grandes lignes d'un récit partagé, et d'explicitier les points de désaccord ou qui appellent recherches et investigations. Que voulait l'**Internationale socialiste reconstituée en 1889 à Paris** ? Que pouvait-elle ? Quelles étaient les stratégies en œuvre ? Que signifiaient les proclamations, motions et résolutions votées ? Quelle place particulière occupait **Jaurès** au sein de l'Internationale, quelle était la portée de ses propositions et activités, ses points d'appui, ses limites et ses faiblesses ? S'agit-il enfin d'**une histoire close**, sur une période révolue, ou est-elle toujours **liée aux évolutions** actuelles de nos sociétés ?

Entrée libre !

.....

**Dimanche 7 octobre 2018**, à 15h00, Gare-Usine de Dudelange, conférence du Professeur à l'Université du Luxembourg, **Denis SCUTO**

### **« Identifier, contrôler, réprimer.**

**L'impact de 14-18 sur la circulation des personnes ».**



Parmi les legs de la Grande Guerre, certains peu connus, figure une redéfinition du contrôle des identités, sujet qui nous préoccupe encore aujourd'hui. L'implémentation, c.-à-d. la mise en place sur ordinateur de moyens d'identification à grande échelle, a pour effet de mettre en avant la distinction entre le « nous », les **autochtones**, et les « eux », les **étrangers**.

Les citoyens luxembourgeois, trouvés **sans papiers** en France en 1914, apprennent à leurs dépens ce qu'« être étranger et sans titre d'identification » signifie !? Ils sont jugés potentiellement dangereux et internés.

Au Luxembourg, le renforcement des mesures bureaucratiques d'identification est spectaculaire et l'immédiat après-guerre voit la mise en place d'une politique d'immigration protectionniste. Denis SCUTO revient sur cette rupture historique, exemples à l'appui.

Entrée libre !

.....

**Mardi 13 novembre 2018**, à 19h30, au Centre culturel « op der Schmelz », 1a, rue du Centenaire à Dudelange, conférence de **Gérald ARBOIT**, docteur en histoire contemporaine, directeur du Centre français de recherche sur le renseignement (CF2R), à Paris et chargé de cours dans plusieurs universités françaises (Colmar, Strasbourg, Metz) :

## **« Deux Dudelangeois dans les affres du renseignement pendant la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale : Jean NILLES et Emile MAYRISCH ».**

Il y a peu de chances que **Jean NILLES**, étudiant à Lausanne, et **Emile MAYRISCH**, créateur des Aciéries Réunies de Burbach-Eich-Dudelange, aient pu se rencontrer à Dudelange pendant la 1<sup>ère</sup> Guerre mondiale.

Pourtant les deux se sont trouvés liés aux opérations de renseignement qui firent des Luxembourgeois des recrues de choix. Mais, là encore, les différences de méthodes et d'accès aux informations, qui fondent l'intérêt des **services de renseignement**, les ont davantage séparés que réunis !

---

## **Cours d'italien pour l'année académique 2018-2019.**

**A partir du 1<sup>er</sup> octobre**, les AIL-Luxembourg-Ville organisent pendant 26 semaines (hors congés scolaires luxembourgeois) des cours de langue italienne, **le lundi ou le mardi**, de 18h30 à 20h00.

*Lieu* : **Athénée de Luxembourg**, 24 boulevard Pierre Dupong

*Les niveaux* : débutant (A1.1), intermédiaire (A2.1), avancé (A2.2), avancé +(B1), conversation (B2) avec obtention d'**UN CERTIFICAT**, agréé par le Ministère de l'Education Nationale, à condition de justifier d'un taux de présence minimum de 70 %.

*Inscriptions* : pour le 24/09/2018 via le site [www.amitalux.lu](http://www.amitalux.lu) ou lors des séances d'information organisées à l'Athénée de Luxembourg les **18 et 24 septembre 2018** de 17h30 à 19h00. *Frais d'inscription* : 125€.

---



Après la visite de l'exposition au Musée Gaspar au sujet des humanistes de la Renaissance dans notre région (les Busleyden, Matthias Held, Barthélémy Latomus), nous avons continué notre tour au Musée archéologique d'Arlon et à la Villa gallo-romaine de Mageroy.



Excursion dans la Grande Région: visite guidée par le professeur Antoinette Reuter des monuments et du cimetière de la Première Guerre mondiale à Rossignol, puis l'Abbaye d'Orval, la Basilique d'Avioth, la Citadelle de Montmédy et finalement l'église romane de Mont-devant-Sassey, un monument classé qui vaut le détour.





Voyage en Tuscia, pays des Etrusques: imposant Palais des Papes à Viterbo.





Le Parc archéologique étrusco-romain de Sutri, comprend un étonnant amphithéâtre taillé dans le tuf et non loin de là, un bijou rare: une église rupestre avec une mitrée antique (culte perse de Mitra) provenant d'une récupération de tombes étrusques.





Sous «Les petits chevaux ailés de Tarquinia» (provenant du fronton d'un temple étrusque - III<sup>e</sup> siècle av. J.-C.) qui ont été rendus célèbres par le roman de Marguerite Duras (1953).





Dans les «Jardins surprises» de la Villa Lante (ex-Gambara) à Bagnaia, datant de la Renaissance.





Devant le château des Princes Orsini s'étend le «Parc des Monstres» de Bormazo (1552-1580).  
Les sculptures maniéristes, bizarres, érotiques et fantastiques ont pour but d'étonner les visiteurs.



## **Excursion à Trèves, le 21 octobre 2018 :** **Expositions pour le 200<sup>e</sup> anniversaire de Karl MARX (1818-1883).**

**Dimanche 21 octobre 2018**, départ de l'autocar *Vandivinit* d'Esch-Lallange (pharmacie ex-Foehr, maintenant Serge Oth) à 10h35 et de Luxembourg-Hollerich en face du parking Bouillon P&R (près du garage Mercedes) sur la route et non sur le parking des autocars, à **11h00** (pile).

- 1) Vers midi, arrivée au *Victor's Residenz-Hotel Schloss Berg*, à Perl (D) pour leur très apprécié Lunch-buffet.
- 2) Au dessert le **Prof. Dr Frank G. HIRSCHMANN**, professeur d'histoire à l'Université de Heidelberg et de Trèves, curateur de l'exposition Karl Marx du Simeonstift, nous parlera des **familles MARX** et **von WESTPHALEN**. Pendant le trajet de Perl-Trèves, il nous parlera de la vie de Marx à Trèves (1818-1835) et de son compagnon, l'**avocat Victor TEDESCO**. Ce dernier était né à Luxembourg-ville, mais sa famille était originaire du bord du Lac Majeur au Piémont.

A l'occasion du **200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Karl MARX**, sa ville natale présente des expositions historico-culturelles consacrées à sa vie, à ses œuvres les plus marquantes qui ont eu de multiples répercussions sur son époque. Il fut de ce XIX<sup>e</sup> siècle un analyste hors pair.

- 3) Nous commencerons à 15h00 par des visites guidées F/D au Musée de la Fondation Siméon (ou Simeonstift près de la Porta Nigra) avec « **Les étapes de sa vie** ». On évoque Karl Marx avec sa famille dans les différents pays où il a vécu, ainsi que ses compagnons de route.
- 4) Nous continuerons au Landesmuseum – Musée régional rhénan. Les quelque 1.000m<sup>2</sup> d'espace de cette exposition permettent de retracer le **parcours intellectuel et politique de Marx**, ce philosophe devenu économiste. Nos 2 guides parlent F/D.
- 5) Visite libre de la **maison natale de Karl Marx**, 10, Brückenstrasse, (datant de 1727) qui ouvre ses portes de 18h00 à 19h00 spécialement pour notre groupe. De style baroque, cette maison est un musée depuis 1968, mais elle a subi des modifications dans la présentation et a réouvert ses portes, le 4 mai 2018.
- 6) A cette occasion, on propose aussi une exposition au « Museum am Dom » (Bistumsmuseum) avec une exposition d'œuvres d'art autour du travail « **LebensWerte Arbeit** ». Entrée gratuite avec votre Karl-Marx-Card. Avis aux amateurs !

Votre **Karl-Marx-CARD** vous donne accès à toutes les expositions.  
Arrivée à Luxembourg vers 20h00.

Prix de l'excursion : 89 € p.p.

(ce prix comprend le menu sec, l'autocar, toutes les entrées et les guides F/D)

Pour la réservation de **places disponibles**, veuillez contacter :

Marie-Thérèse Feltgen : fax 58 89 31, tél. 58 66 60,

Rita Biel : [ritabel@pt.lu](mailto:ritabel@pt.lu) , GSM 621 21 89 29,

Lidia Bartolucci : tél. 57 28 58, [ldorx@pt.lu](mailto:ldorx@pt.lu)

Vanna Colling-Kerg : GSM 00352 621 31 43 53, [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu) , fax 57 31 48.

Après confirmation de votre place réservée, veuillez faire un virement au compte des AIL-Esch auprès de la Banque ING : IBAN LU 24 0141 4209 0340 0000.

---

**Lundi 22 octobre 2018**, à 19h00, salle Edmond Dune, Abbaye Neimënster à Luxembourg, conférence-projection par Hermann ELTING et Armelle ELTING - de LABARRE :

### **Des Armistices de Compiègne (1918 et 1940) aux Traités de l'Union Européenne (1952-2009).**

Les citations en anglais seront lues par Michael CHAMIER (GB) et Charles SUBERVILLE présentera le chant de la fraternité, suivi du verre de l'amitié.

Entrée libre !

---

### **Mercredi 24 octobre 2018 à MERSCH,**

- 1) A 12h00, rendez-vous au **VITARIUM** de l'Association Agricole LUXLAIT, um Seif, L-7759 Roost/Bissen, pour le **déjeuner** :  
le plat du jour (3x3 variantes au menu), qui est toujours frais et préparé avec des produits de la région, doit **être réservé** auprès d'un membre du comité des AIL-Esch, **avant le 19 octobre**.  
Prix spécial groupe sans boissons est de 12,50 €, à payer sur place.
- 2) Vers 13h30, (facultatif) suivra une visite guidée de la **laiterie LUXLAIT** (blouse blanche, film 3D et dégustation – prix 12,50 € à payer sur place).  
Un bus relie le Roost (zone industrielle) au centre-ville de Mersch (14h55-15h00).
- 3) A 15h15, rendez-vous au « *Centre national de littérature* », Maison Servais (datant de 1788), 2, rue Emmanuel Servais, L-7565 Mersch, pour une visite guidée par le directeur **Claude D. CONTER** et le professeur **Myriam SUNNEN**, curateurs de l'exposition :

### **« TEXTE & IMAGE. Dialogues entre arts visuels et littérature ».**

Cette exposition se propose d'ouvrir de nouvelles perspectives sur les **rapports entre arts visuels et littérature**. Elle aborde les arts du livre, notamment à travers l'œuvre du poète, peintre, imprimeur et typographe lorrain Jean **VODAINÉ**.

Une salle est dédiée au galeriste et éditeur André **SIMONCINI**, qui favorise depuis 1985 la collaboration entre écrivains et artistes en publiant des ouvrages de bibliophilie.

Elle rend aussi hommage au caricaturiste François **DIDIER** et elle met en lumière l'œuvre « tactiliste » de Théo **KERG**, étroitement liée à la poésie spatiale de Pierre **GARNIER**.

Enfin, une sélection d'œuvres picturales de Jean **BACK**, Georges **HAUSEMER**, Jean-Paul **JACOBS** et Lambert **SCHLECHTER** est présentée au public pour la première fois.

Entrée libre !

.....

**Horaires CFL** (sans garantie, à cause des travaux en cours) pour les personnes qui se déplaceront en train : départ Esch-Luxembourg 10h14-10h40, Luxembourg-Mersch 10h55-11h18, en sortant de la gare prendre le bus no 295 (firme Wagner), arrivée devant le VITARIUM de LUXLAIT à 11h45.

---

**En collaboration avec les « Amis de l'Histoire d'Esch », nous proposons pour l'European Year of Culture Heritage (EYCH 2018):**

**Jeudi 8 novembre 2018**, à 17h00, rendez-vous dans la salle de réunion de l'Hôtel de Ville d'Esch (1<sup>er</sup> étage – ascenseur !) pour une conférence par **Foni Le BRUN-RICALENS**, chargé de direction au *Centre national de recherche archéologique* ([www.cnra.lu](http://www.cnra.lu)) au sujet du

## **Loschbour-Kulturtour. Qui étaient nos ancêtres ?**

Il s'agit des découvertes scientifiques passionnantes obtenues sur les plus anciens chasseurs-cueilleurs préhistoriques trouvés dans le **Mullerthal au Luxembourg**. Les récentes analyses paléo-génétiques et anthropologiques ont fait l'objet de deux documentaires avec reconstitution 3D.

Cette projection vous permettra de découvrir LE ou LA plus ancienne « Luxembourgeoise », les différents rites funéraires pratiqués au **Mésolithique il y a 9.000 et 8.000 ans**, ainsi qu'à quoi ressemblait l'**homme du Loschbour**, l'un des derniers chasseurs-collecteurs européens. Grâce à son ADN exceptionnellement bien conservé, il sert de référence à l'échelle mondiale pour mieux comprendre l'histoire des peuplements de l'Europe.

Parking sous la Commune (entrée derrière le bâtiment) !

.....

Après la conférence, on se donnera rendez-vous au **restaurant portugais Welcome**, rue du Canal. Il est recommandé de faire votre réservation pour le restaurant **avant le 6 novembre**, auprès d'un membre du Comité des AIL-Esch (voir plus haut).

---

## **ART WEEK à Luxembourg du 9 - 11 novembre 2018.**

Rendez-vous pour une visite guidée au Hall Victor Hugo, 60, avenue Victor Hugo, à L-2090 Luxembourg-Limpertsberg, le

- **vendredi 9 novembre de 16h00 - 17h30,**
- **dimanche 11 novembre de 10h30 - 12h00.**

Fondée en 2015, LUXEMBOURG ART WEEK revient en 2018 avec deux sections complémentaires : POSITIONS présente des galeries émergentes ou établies d'envergure

régionale et internationale, tandis que TAKE OFF met en valeur les jeunes artistes ou collectifs à travers des œuvres à prix abordables ([www.luxembourgartweek.lu](http://www.luxembourgartweek.lu)).

Grâce à une sélection rigoureuse de 50 galeries d'avant-garde venues des quatre coins de l'Europe, LUXEMBOURG ART WEEK permet aux amateurs et collectionneurs de découvrir la production artistique contemporaine dans toute sa diversité.

**Réservation :** Vu que les groupes guidés se limitent à une douzaine de personnes, nous vous recommandons de vous inscrire **avant le 5 novembre**, auprès d'un membre du comité des AIL-Esch, pour permettre aux organisateurs de réserver assez de guides.

Visites guidées gratuites !

*Nos « Conférences du Lundi » sous le patronage de  
S.E. Mme l'Ambassadeur d'Italie Rossella Franchini Sherifis :*

**Cycle de conférences « Luigi Pirandello 1867-1936 »**  
(Prix Nobel de littérature, en 1934),

qui aura lieu au Campus Limpertsberg de l'Université du Luxembourg, 162A, rue de la Faïencerie à Luxembourg, Bâtiment des Sciences, salle BSC E 04.  
Entrée libre !

**Lundi 5 novembre 2018**, à 17h00, le professeur **Claudio CICOTTI** fera une brève introduction, puis un aller-retour de

**"À chacun sa vérité" (1917) aux  
"Six personnages en quête d'auteur" (1921)**

Le génie de Luigi Pirandello nous met en face **des fantômes** qui nous habitent ou qui habitent autour de nous. Qui sont-ils ? Quelle est notre relation avec eux ? Quelle est leur relation avec la Vérité ? Est-il vrai qu'il y aurait une lecture psychanalytique des œuvres de Pirandello ? Est-ce qu'il y a une vraie évolution dans le parcours philosophique de Pirandello ? La force de cet auteur est d'**interroger nous tous**, d'inverser une perspective et de considérer **Vérité et Fiction**, Vie ou Forme d'un autre point de vue. Tout le monde en est concerné. Et tout résulte d'une seule apparemment simple et quotidienne question : qui sommes-nous ? En partant de cette interrogation, Pirandello élabore une vraie philosophie qui trouve son application dans chacun de ses romans, chacune de ses nouvelles et pièces de théâtre.

À toutes ces questions citées, le professeur CICOTTI essaiera de répondre pendant sa conférence-projection. Il vous montrera également quelques extraits des pièces de théâtre en question.

.....  
**Lundi 19 novembre 2018**, à 17h00, le professeur **Sibilla CUOGHI** analysera un de ses derniers romans « Un, personne et cent mille ».

## Pirandello, un écrivain “humoriste” !?

Pirandello, tout comme un peintre cubiste, décompose l’individu, en analysant les formes infinies cachées derrière le masque de chacun, derrière la fausse idée que chaque homme soit « un ». L’homme est **un, personne, et cent mille**, une multiplicité de formes différentes et inconciliables. Seulement un écrivain “humoriste”, capable de démasquer les mensonges de l’apparence, peut saisir le désolé contenu humain et le représenter entre le rire et la pitié.

La conférence du professeur CUOGHI abordera les fondements théoriques de la **production narrative - et dramatique** - de Pirandello, contenus dans l’essai « **L’Humour** » (1908), que l’auteur décline différemment dans ses romans choisis comme exemples : « **Feu Mathias Pascal** » (1904) et « **Un, personne et cent mille** » (1925).

.....  
**Lundi 3 décembre 2018, 17h00, le prof. Franck COLOTTE présentera**

### « **Luigi Pirandello : un dramaturge philosophe** » ?

Certains éléments présents dans les pièces de Pirandello orientent son théâtre vers une réflexion sur le thème, traditionnel en philosophie, du sujet. Il ne s’agit pas d’une philosophie à proprement parler, avec ses fondements théoriques qu’expliciteraient tel ou tel traité, mais de paramètres incitant le lecteur ou le spectateur à un questionnement sur les fondements de l’être et de l’existence.

En effet, les problèmes singuliers auxquels sont confrontés les divers personnages de pièces telles que *Chacun sa vérité* (1917), *Vêtir ceux qui sont nus* (1922) ou encore *Six personnages en quête d’auteur* (1921), se répercutent dans la réflexion du lecteur ou du spectateur en une interrogation générale sur l’authenticité de la personne et le sens de l’existence. C’est en cela que le **théâtre de Pirandello a une portée philosophique** : il traduit l’interrogation qui inspire la philosophie existentielle en termes concrets, à travers des situations dramatiques, en dehors des abstractions et du verbalisme. Il contribue aussi, par sa structure souvent insolite, à promouvoir la solution aux problèmes qu’il soulève.

.....  
**Lundi 17 décembre 2018, 17h00, le professeur Nathalie ROELENS nous propose**  
« Henri IV » du Saint Empire :

### **Le « cas » *Enrico IV (Henri IV)* : sicilien ou universel ?**

Dominique Fernandez établit un lien entre le **prince de Palagonia** (18<sup>e</sup> siècle), qui aurait décoré sa *Villa de Bagheria* (près de Palerme, en Sicile) de toute une téréatologie de statues biscornues pour acquérir la réputation de fou, et **Henri IV** (1922) de la pièce éponyme de Pirandello. La *Villa des monstres* serait ainsi « le témoignage d’une hypocondrie incurable, en même temps que sa récusation sarcastique », une façon toute sicilienne « de se moquer de ses propres chimères » (du *Le radeau de la Gorgone. Promenades en Sicile* de Dominique Fernandez, publié en 1988).

Or, nous pourrions inscrire le personnage simulant la **folie de Pirandello** dans une filiation plus ample de monomaniaques appartenant à la culture universelle, qui va d’Alexandre



Nevski (Eisenstein) à Caligula (Camus) ou de Bartleby (Herman Melville) à Louis Wolfson. Tous ces « aliénés » requièrent tant une approche psychanalytique qu'une approche philosophique comme celle de l'anti-œdipien Gilles Deleuze.

Rappel :

**Croisière fluviale entre Bucarest et Munich du 6 – 17 octobre 2018**  
(12 jours / 11 nuits - possibilité de retour le 9<sup>e</sup> jour: vol Vienne-Luxembourg).

**A bord du M/S AMADEUS BRILLIANT.** Notre itinéraire : Oltenita / Bucarest (Roumanie) • Rousse et Orjahovo (Bulgarie) • Les Portes de Fer • Belgrade (Serbie) • Vukovar (Croatie) • Budapest (Hongrie) • Bratislava (Slovaquie) • Vienne (Autriche) • Melk (Autriche) • République tchèque • Passau/Munich (Allemagne).

**Extension avant séjour EN TRANSYLVANIE du 4 au 6 octobre 2018 (3 jours/2 nuits).**

**Jour 1: Bucarest (Roumanie) – Brasov**

**Jour 2: Brasov – Prejmer - Sighisoara – Bran - Brasov**

**Jour 3: Brasov – Sinaia – Bucarest - Oltenita**

**Extension avant séjour LE DELTA DU DANUBE du 4 au 6 octobre (3 jours/2 nuits).**

**Jour 1: Bucarest (Roumanie) – Tulcea - DELTA DU DANUBE**

**Jour 2: Delta du Danube - Sulina**

**Jour 3: Delta du Danube - Bucarest – Oltenita**

.....  
**Une cabine s'est libérée!**  
.....

M.-Th. Feltgen, responsable de la liste des participants, fax: 58 89 31, tél. 58 66 60 ou Rita Biel [ritabiell@pt.lu](mailto:ritabiell@pt.lu) ou 621 21 89 29 ou [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu) .

---

**Le MET-OPERA** de New York au Ciné Utopia, rue de la Faïencerie à Luxembourg, KINEPOLIS- Kirchberg et au nouveau KINEPOLIS-Belval.

Le **Parking Plaza-Belval I** dans le souterrain du même bâtiment vous évitera de mouiller vos chaussures! Prendre l'ascenseur jusqu'au dernier étage.

**Une collation** sera servie dès 18h15 et le début de l'opéra est à **18h55** –

Prix 33 € ; prix réduit sénior 28 € -

Sous-titres français à Esch-Belval et anglais à Luxembourg :

**samedi 6 octobre, *Aida*** de Verdi avec Anna Netrebko ;

**samedi 20 octobre, *Samson et Dalila*** de Saint-Saens avec Elina Garanca et Roberto Alagna ;

**samedi 27 octobre, *La Fanciulla del West*** de Puccini avec Eva-Maria Westbroek ;

**samedi 10 novembre, *Marnie*** (1<sup>ère</sup> mondiale) de Muhly/Wright avec Isabelle Leonard ;

**samedi 15 décembre, *La Traviata*** de Verdi avec Diana Damrau et Juan Diego Florez ;

**samedi 12 janvier, *Adriana Lecouvreur*** de Cilea .

.....

**Le Royal Opera House – Covent Garden** de Londres au Centre national de l'audiovisuel (CNA) de Dudelange - Ciné Starlight, 1B, rue du Centenaire (près du château d'eau, direction France) présente :

**lundi 15 octobre**, à 20h15 ballet « **Mayerling** » de MacMillan - musique Franz Liszt ;  
**dimanche 28 octobre**, à 18h00 opéra « **Die Walküre** » de R. Wagner ;  
**mardi 13 novembre**, à 20h15 ballet « **La Bayadère** » de Natalia Makarova/Petipa ;  
**lundi 3 décembre**, à 20h15 ballet « **Casse-noisette** » de Wright - musique de Tchaïkovsky ;  
**mardi 22 janvier**, à 19h45 opéra « **La Dame de Pique** » musique de Tchaïkovsky (inspiré de Pouchkine).

Ces retransmissions en direct de Londres sont en version originale (sous-titres français)  
**Attention changement** : l'assiette d'amuse-bouche (salé/sucré) vous sera offerte **avant le début** de la retransmission live, en collaboration avec l'APEMH.

Informations et réservation : [communication@cna.etat.lu](mailto:communication@cna.etat.lu) ou tél. 52 24 24 282.  
Prix 32€, prix réduit senior 25 €. Parking gratuit !

---

**Préavis** : .

## **Voyage en Italie en 2019 : Villas et Jardins de la Ligurie.**

**A. Premier voyage du 11 au 18 mai 2019.**

**B. Deuxième voyage du 18 au 25 mai 2019.**

Vol par Lufthansa de Luxembourg à 14h30 – 15h15 Francfort 16h45 – arrivée 18h10 à Gênes. Installation au **Grand Hôtel SAVOIA\*\*\*\*\*** (cinq étoiles) à Gênes. Nous logerons dans deux hôtels cinq étoiles à Gênes et à Rapallo avec buffet pour le petit-déjeuner et le dîner (de spécialités locales).

**Dimanche 12 mai** : visite de la ville historique de GÊNES avec son port et son très grand et nouvel Aquarium.

**Lundi 13 mai**, nous ferons la côte de la **Riviera del Ponente**, ALASSIO : visite guidée du jardin de la « **Villa della Pergola** » (ouverture spéciale pour notre groupe) et des *Républiques maritimes* comme Gênes : NOLI, ALBENGA et SAVONA.

**Mardi 14 mai**, visites guidées des **Palais et Jardins de Gênes** (Palazzo Grasso, Palazzo San Giorgio...Christophe Colomb né à Gênes) et l'après-midi : soit visite guidée du jardin de la « **Villa Durazzo-Pallavicini** » à PEGLI, soit après-midi libre... Dîner au Grand Hôtel Savoia.

**Mercredi 15 mai**, départ de Gênes vers la **Riviera del Levante** : CAMOGLI, d'où nous prendrons un bateau pour l'**Abbaye de San Fruttuoso** (cette abbaye n'est pas joignable par une mer trop agitée – changement de programme). En bateau, on continuera à naviguer vers PORTOFINO (Villa de la famille des champagnes « Mumm », qui ont laissé des souvenirs à Luxembourg). En taxis ou minibus de Portofino jusqu'aux jardins de l'**Abbaye de la CERVARA** pour une visite guidée. Puis, nous descendrons à SANTA MARGHERITA LIGURE aux « **Jardins Durazzo** ». Nuit à l'Hôtel **Excelsior de RAPALLO \*\*\*\*\***(cinq étoiles).

**Jeudi 16 mai**, de Rapallo vers LA SPEZIA pour prendre le bateau et visiter la région des CINQUE TERRE : Manarola, Vernazza, Monterosso, Corniglia, Riomaggiore, sans oublier PORTOVENERE (Byron et Shelley).

**Vendredi 17 mai**, programme surprise.

**Samedi 18 mai**, de Rapallo en autocar vers COMAGO, visite guidée du jardin de la **Villa Serra** et départ pour l'aéroport de Gênes. Notre vol Lufthansa est à 18h50 – 20h20 Francfort 21h45 - arrivée Findel 22h25.

.....

Le même jour à 18h10 arrivera le 2<sup>e</sup> groupe à l'aéroport de Gênes qui fera le même programme :

### **Circuits des Villas et Jardins de la Ligurie.**

Pour la réservation de **places disponibles (max. 44 places)**, veuillez contacter : Marie-Thérèse Feltgen fax : 58 89 31, tél. 58 66 60. Rita Biel [ritabiel@pt.lu](mailto:ritabiel@pt.lu) , GSM 621 21 89 29, Vanna Colling-Kerg : GSM 00352 621 31 43 53, [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu) , fax 57 31 48.

Après la confirmation de votre place, veuillez virer un acompte de 50 € au compte des AIL-Esch auprès de la Banque ING : IBAN LU 24 0141 4209 0340 0000.

---

Notre 2<sup>e</sup> voyage au PORTUGAL 2019 a pour but de compléter notre 1<sup>er</sup> voyage 2017 et de descendre jusqu'à la côte extrême sud :

### **Au carrefour des conquêtes – Omeyyades, Templiers et Cisterciens au Portugal, du 3 au 10 septembre 2019.**

Vol LUXAIR Luxembourg-Lisbonne. Nous logerons de préférence dans des Pousadas ou des hôtels cinq étoiles. Nous garderons les mêmes guides : Mili Tasch et « Andreia » !

Le 3 et 4 septembre : LISBONNE « circuit juif », la cathédrale et le monastère des Hiéronymites et à SINTRA : visite des parcs et palais.

5 septembre : TOMAR (château et couvent ) – ALMOUROL (château) - ALCOBACA

6 septembre : ÓBIDOS (templiers)

7 septembre : PALMELA (château des Templiers)

8 septembre : CUBA et BEJA

9 et 10 septembre nous serons dans l'Algarve pour reposer !?...

ou pour visiter CASTRO MARIM (où a habité Henri le Navigateur), FARO (grand foyer juif), LAGOS (1<sup>er</sup> marché d'esclaves), SAGRES (navigateurs, cosmographes, mathématicien ont travaillé avec Henri le Navigateur), PALOS DE LA FRONTERA (port espagnol d'où est parti Christophe Colomb).

Vol retour : Faro-Luxembourg, le 10 septembre à 18h50.

## Circuits du PORTUGAL :

A) Premier voyage du 3 au 10 septembre 2019.

B) Deuxième voyage du 24 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 2019

Pour la réservation de **places disponibles (max. 44 places)**, veuillez contacter : Marie-Thérèse Feltgen fax : 58 89 31, tél. 58 66 60. Rita Biel [ritabiel@pt.lu](mailto:ritabiel@pt.lu) , GSM 621 21 89 29, Vanna Colling-Kerg : GSM 00352 621 31 43 53, [vcolling@pt.lu](mailto:vcolling@pt.lu) , fax 57 31 48.

Après la confirmation de votre place, veuillez virer un acompte de 60 € au compte des AIL-Esch auprès de la Banque ING : IBAN LU 24 0141 4209 0340 0000.

---

### *Résumé de notre calendrier:*

Vendredi 7 septembre : Art non figuratif – Bertemes, Kerg, Probst, Wercollier, Wolff.

Voyage en Allemagne du 8 - 16 septembre avec Georges Santer.

Mercredi 19 septembre : visite château de Mansfeld à Clausen (J.L. Mousset).

Jeudi 20 septembre : MNHA expo. Mariage Luxembourg-Bragance – Art déco.(Miliy Tasch)

Mercredi 26 septembre ou jeudi 27 septembre : visite guidée de la nouvelle Bibliothèque universitaire à Esch-Belval par le bureau Valentiny de Remerschen.

Nos promenades :

*Samedi 22 septembre : Baggerweieren à Remerschen (N. Stomp – Raymond Gloden).*

*Vendredi 28 septembre: barrage de la Haute-Sûre (Norbert Stomp).*

*Samedi 10 novembre : histoire de la Vieille Ville (Francette Erpelding-Brucher).*

Excursion à Trèves le 21 octobre : Karl Marx.

Excursion à Mersch le 24 octobre : déjeuner et visite de LUXLAIT et à la Maison Servais exposition de « Texte&Image » avec *Vodaine, Simoncini, Didier, Kerg, Back, Hausemer, Jacobs, Schlechter.*

Jeudi 8 novembre : conférence Loschbour-Kulturtour avec Foni Le Brun-Ricalens.

Expo. « Art week » : visite guidée le 9 ou le 11 novembre (organisation Alex Reding).

Cycle conférences du LUNDI, Campus Limpertsberg, à 17h00 (entrée libre) :

« **Luigi Pirandello 1867-1936** » :

**5 novembre** prof. Claudio Cicotti : *A chacun sa vérité* (1917) – *Six personnages en quête d'auteur* (1921)

**19 novembre** prof. Sibilla Cuoghi : *L'Humour* (1908), *Feu Mathias Pascal* (1904), *Un, personne et cent mille* (1925)

**3 décembre** prof. Franck Colotte :

**17 décembre** prof. Nathalie Roelens : *Henri IV* (1922).

Nos préavis pour 2019 :

mois de mai : Villas et jardins de la Ligurie du 11-18 mai et du 18-25 mai.

mois de septembre : 2 voyages au Portugal « Omeyyades, Templiers et Cisterciens ».